

Tierra

Vol.179

<スペイン語版>

Contenido (内容)

- Apoyo gratuito al aprendizaje
- Comedor para niños (Kodomo shokudō)
- Avisos de la Asociación Internacional de Yamato
- Avisos de la organización sin ánimo de lucro KAM
- 無料の学習支援
- 子ども食堂
- (公財)大和市国際化協会からのおしらせ
- 多文化共生ボランティア団体KAMからのおしらせ

Apoyo gratuito al aprendizaje

La ciudad de Yamato brinda asistencia de forma gratuita para apoyar el aprendizaje de los niños. Para más detalles, sírvase ponerse en contacto con las siguientes organizaciones o con la Asociación Internacional (046-265-6051).

● Estrella Happy kyōshitsu

Brindamos apoyo al aprendizaje de los estudiantes de primaria. Especialmente con las tareas escolares. También damos apoyo al aprendizaje de los estudiantes de secundaria con el fin de profundizar la comprensión de las lecciones escolares. Además del apoyo al aprendizaje regular, también les ayudamos para prepararse para los exámenes periódicos y para los exámenes de ingreso a la escuela secundaria superior (Kōkō). Además, ofrecemos la oportunidad, principalmente a los estudiantes de 2.º y 3.º año de secundaria, de escuchar consejos de estudiantes mayores que comparten sus experiencias.

Fecha y hora: Todos los sábados de 10:30 a 12:30
Lugar: Escuela primaria Rinkan de la ciudad de Yamato (Yamato shiritsu rinkan shōgakkō)/Polaris/Betelgeuse/Sirius de la ciudad de Yamato/Centro de salud y bienestar (Hoken fukushi sentā), etc.

Dirigido a: Estudiantes de primaria y secundaria que tienen raíces en países extranjeros.

Inscripciones: A través de la página web



la página web

● Tama juku

Esta es una escuela intensiva a la que pueden asistir "los estudiantes de secundaria que quieren ir a academias preparatorias" pero por motivos diversos "les resulta difícil ir".

Los instructores son voluntarios y brindan apoyo principalmente para los exámenes de ingreso a la escuela secundaria superior (Kōkō) de la prefectura de Kanagawa. ¡Esfuércese para ingresar a la escuela secundaria superior que desea!

Fecha y hora: Todos los jueves de 19:00 a 21:00
Lugar: Yamato-shi Tsuruma 1-21-19 Makabe biru 3.º piso. Dentro de NPO Hōjin Workers Collective Child Care (10 minutos a pie de la estación de Tsuruma)

Dirigido a: Estudiantes de secundaria (Chūgakusei).

Inscripciones: A través de la página web.



la página web

無料の学習支援

大和市内では、子どもたちを対象とした無料の学習支援が提供されています。詳細は、下記の連絡先または国際化協会(046-265-6051)までお問合せください。

● エステレージャ・ハッピー教室

小学生に対しては学校の宿題を中心とした学習支援を行います。中学生に対しては、学校の授業の理解を深めることを意識して学習支援を行います。普段の学習支援の他に定期テストや高校受験の支援も行います。さらに中学2,3年生を主な対象に、教室の先輩から進路に関する経験やアドバイスを聞けるような機会を設けています。

日時: 毎週土曜日 10時30分から12時30分

場所: 大和市立林間小学校 / 大和市ボラリス / ベテルギウス / シリウス /

保健福祉センター等

対象: 外国にルーツのある小中学生

問い合わせ: NPO法人教育支援グループ Ed.ベンチャー

● たま塾

色々な理由で「塾に行きたい」のに「塾に行くことが難しい中学生」が通える塾です。講師は、ボランティアが対応し、主に神奈川県内の高校入試に向けたサポートを行います。志望する高校の合格に向けて頑張りましょう！

日時: 毎週木曜日 19時から21時

場所: 大和市鶴間1-21-19 眞壁ビル3階 NPO法人ワーカーズ・コレクティブ

チャイルドケア内(鶴間駅から徒歩10分)

対象: 中学生

申し込み: NPO法人ワーカーズ・コレクティブ・チャイルドケア



● Terakoya Yamato

Es un lugar donde, con el apoyo de un "coordinador" (Kōdinētā) formado por profesores con experiencia y "personal de apoyo al aprendizaje" (Gakushū shien-in) con licencia para la enseñanza, los estudiantes pueden trabajar en las tareas y en los materiales impresos para la preparación y repaso de cursos como lenguaje y matemáticas, aplicando lo aprendido y realizando actividades con sus amigos.

Fecha y hora: De lunes a viernes cuando hay clases (Las fechas varían según la escuela. Consulte el "Boletín Después de clases" (Hōkago Dayori') que se distribuye en la escuela).

Lugar: Escuela primaria en la que está matriculado.

Dirigido a: Estudiantes de escuela primaria matriculados en la ciudad de Yamato.

Inscripciones: Oficina de orientación del Comité de educación de la ciudad de Yamato (Yamato-shi Kyōiku iinkai shidōshitsu) 046-260-5210

● Escuela intensiva en línea gratuita Machikaze kyōshitsu

Se brinda un apoyo al aprendizaje proporcionado por profesores particulares con experiencia e instructores de escuelas intensivas a estudiantes de primaria y secundaria que tienen una mentalidad positiva y desean estudiar mucho. Todos los instructores se han graduado en universidades nacionales y pueden ayudar también en la preparación para exámenes de ingreso y pruebas. También prestamos tablets sin costo alguno, por lo que también pueden participar aquellos que están preocupados por no tener acceso a clases virtuales.

Fecha y hora: Se decide previa consulta.

Lugar: En línea

Dirigido a: Estudiantes de los últimos años de primaria y estudiantes de secundaria.

Inscripciones: A través del formulario



Formulario de contacto

てらこや
●寺子屋やまと

教職員経験者で構成される「コーディネーター」と教員免許を持った「学習支援員」サポートのもと、宿題をはじめ、国語と算数を中心とした予習復習などのプリント学習等に取り組んだり、学習したことを生かして、友達と活動したりできる場所です。

日時: 学校がある月～金曜日(開催日は、学校によって異なります。学校で配付される

「放課後だより」でご確認ください。)

場所: 在籍している小学校

対象: 大和市内に在籍している小学生

問い合わせ: 大和市教育局委員会指導室 046-260-5210

オンライン無料塾 まちかぜ教室

勉強を頑張りたいといった前向きな気持ちを持っている小中学生のために、家庭教師経験者や塾講師が行っている学習支援です。講師は全員国立大学を卒業しており、受験やテスト対策にも対応ができます。また、タブレットも無料で貸し出しているため、オンライン環境に不安な方もご参加いただけます。

日時: 相談のうえ決定

場所: オンライン

対象: 小学校高学年・中学生

問い合わせ: NPO法人まちのかぜ



Comedor para niños (Kodomo shokudō)

こども食堂



◆¿Qué es el “Comedor para niños” ?

El comedor infantil es un lugar donde los niños pueden comer juntos sin o a bajo costo. Se ha ido ampliando en los últimos años como un lugar de relajación no sólo para los niños sino también para padres e hijos de toda la región. Aquí, en la ciudad de Yamato, diversas agrupaciones organizan comedores para niños.

Para más detalles, sírvase ponerse en contacto con los siguientes lugares o con la Asociación Internacional (046-265-6051).

◆ Toda el área de la ciudad de Yamato

Tamataku

Actualmente estamos repartiendo obentō a domicilio y distribuyendo insumos (Conservas, alimentos para bebés, etc.). Los voluntarios y el personal trabajan juntos para "reducir el número de niños que comen solos y crear un lugar cálido y comfortable".

Fecha y hora: 3.ª o 4.ª domingo de cada mes.

Lugar: Distribución en el local o reparto a domicilio.
※Para más detalles, sírvase ponerse en contacto.

Dirigido a: Personas que tienen problemas económicos.

Costo: Gratuito.

Solicitudes: A través de la página web



la página web

◆ Minami-Rinkan

Hagakudō

La comida es "amor". Estamos "creando un lugar donde los niños pueden estar" a través de las comidas.

Fecha y hora: Último domingo de cada mes de 11:30 a 12:30

Lugar: Yamato-shi Minami-Rinkan 6-7-3 Nishitsuruma Chiiki kazoku Shinchan hausu.

Dirigido a: Niños, adultos.

Costo: 100 yenes (Bebés: Gratis).

Solicitudes: Formulario de contacto o llamando al 046-207-4693



Formulario de contacto

◆「こども食堂」とは？

こども食堂とは、無料または安価で一緒に食べる機会を提供する場所のことです。

子どもだけではなく、地域全体の親子が集まる憩いの場として、近年広がりをみせています。ここ、大和市でもいろいろな団体がこども食堂を開催しています。

詳細は、下記の連絡先または国際化協会(046-265-6051)までお問い合わせください。

◆大和市内全域

たまたく

現在、宅配によるお弁当と、物資(保存食や離乳食など)の配付を行っています。

「子どもたちの孤食を減らし、あたたかく心地の良い場所を作りたい」というボランティア

やスタッフが一体となって活動しています。

日時: 毎月第3日曜日または第4日曜日

場所: 拠点での配付または宅配 ※詳細は、お問い合わせください。

対象: 生活にお困りの方

費用: 無料

申し込み: NPO法人ワーカーズ・コレクティブ・チャイルドケア



◆南林間

はぐくドゥー

食事は「愛情」です。食事を通じた「子どもの居場所づくり」をしています。

日時: 毎月最終日曜日 午前11時30分から午後12時30分

場所: 大和市南林間6-7-3 西鶴間地域家族しんちゃんハウス

対象: 子ども、大人

費用: 100円(幼児は無料)

申し込み: NPO法人地域家族しんちゃんハウスのフォーム または 046-207-4693まで

Haguku

Este comedor para niños también lo dirige "Shinchan hausu". Ofrecemos desayuno.

Fecha y hora: Los lunes cada dos semanas de 7:15 a 8:00 (2 veces al mes).

Lugar: Yamato-shi Minami-Rinkan 7-1-15 Minami-Rinkan Chiiki kazoku Shinchan hausu.

Dirigido a: Bebés, niños (de primaria a estudiantes universitarios), adultos.

Costo: 100 yenes (Bebés: Gratis).

Solicitudes: Formulario de contacto o llamando al 046-275-7955



Formulario de contacto

◆Sagamiōtsuka

Waniwani shokudō

Es un comedor donde puede entrar incluso un niño solo y donde todos pueden disfrutar de una comida deliciosa juntos. También esperamos que cada vez que hagamos la "Tienda de onigiri" (Onigiri-ya san), los niños puedan preparar solos unos deliciosos onigiris.

Fecha y hora: 4.º jueves.

Lugar: Yamato-shi Sakuramori 3-4-13 Sakuramori Sukuea Minna no supēsu waniwani.

Dirigido a: Niños, adultos.

Costo: Niños: Gratis, Adultos: 300 yenes.

Solicitudes: 046-204-7608



◆Yamato

Kureiyon pipi

Como cafetería restaurante local, ofrecemos un menú centrado en curry y postres de temporada. Todos los meses, como comedor popular para niños, también ofrecemos variedad de platos teniendo en cuenta el equilibrio nutricional. Haga su reservación y venga sin falta.

Fecha y hora: 4.º sábado de cada mes de 11:30 a 15:00

Lugar: Yamato-shi Yamato-Higashi 1-6-11

Dirigido a: Todos los niños (Padres e hijos también son bienvenidos).

Costo: Niños (Hasta estudiantes de secundaria): 100 yenes, Adultos: 300 yenes.

Solicitudes: 046-259-9698

◆Sakuragaoka

Takehashi · Yanagibashi

Ofrecemos periódicamente un comedor para niños, apoyo alimentario, reparto de obento y despensa de alimentos (Fūdo pantorī) gratuito, etc. a familias necesitadas (Niños, ancianos y extranjeros). Este es un lugar para todos. Disfrutemos juntos de una comida caliente.

Fecha y hora: Sábados y domingos a la hora del almuerzo.

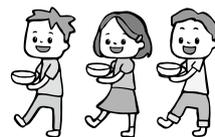
Días de semana a la hora de la cena.

Lugar: Yamato-shi Yanagibashi 2-8-6

Dirigido a: Niños, adultos.

Costo: Niños: Gratis, Adultos: 200 yenes.

Solicitudes: info.united.kanagawa@gmail.com



はぐく

おなじく「しんちゃんハウス」が行う子ども食堂です。朝食の提供を行っています。

日時：隔週月曜日(月2回) 午前7時15分から8時

場所：大和市南林間7-1-15 南林間地域家族しんちゃんハウス

対象：子ども、大人

費用：100円(幼児は無料)

申し込み：NPO法人地域家族しんちゃんハウスのフォーム または 046-275-7955まで

◆相模大塚

わにわに食堂

子ども一人でも入れる、みんなでいっしょに美味しいごはんを食べる食堂です。そして、毎回「おにぎり屋さん」をして、子どもたちが自分で美味しいおにぎりを作れるようになります。いいな~と思っています。

日時：第4木曜日

場所：大和市桜森3-4-13 桜森スクエア みんなのスペースわにわに

対象：子ども、大人

費用：子ども 無料、大人300円

申し込み：NPO法人さくらの森・親子サポートネット 046-204-7608まで

◆大和

クレイヨンピピー

地域のカフェレストランとして、カレーや季節のデザートを中心としたメニューを提供しています。毎月人気の子ども食堂でも、栄養バランスを考えたボリュームたっぷりのお食事

をご用意しています。予約のうえ、ぜひお越しください。

日時：毎月第4土曜日 午前11時30分から午後3時

場所：大和市大和東1-6-11

対象：お子様はどなたさまでも(親子でのご利用も大歓迎です)

費用：子ども(中学生まで) 100円、大人300円

申し込み：クレイヨンピピー 046-259-9698まで



◆桜ヶ丘

かけはし・やなぎばし

困窮家庭(子ども、高齢者、外国人)に対し、定期的にも子ども食堂や食料支援、弁当配付、無償のフードパントリーなどを行っています。ここはみなさんの居場所です。あたたかいご飯と一緒に楽しみましょう。

日時：土曜日、日曜日などお昼の時間帯

平日などの夕食の時間帯

場所：大和市柳橋2-8-6

対象：子ども、大人

費用：子ども 無料、大人200円

問い合わせ：NPO法人ユナイテッドかながわ info.united.kanagawa@gmail.comまで

Avisos de la Asociación Internacional de Yamato
こうざい やま と し こくさい かきょうかい
 (公財)大和市国際化協会からのお知らせ

Dirección: Yamato-shi Fukami-nishi 1-3-17 Shimin Katsudou
 Kyoten Betelgiusu Edificio norte 1er. piso
TEL: 046-265-6051 **FAX:** 046-265-6052
Horario: Lunes, miércoles y viernes, 1er y 3er sábado de 8:30 a 17:00
 Martes y jueves de 8:30 a 20:15
E-mail: pal@yamato-kokusai.or.jp
URL: http://www.yamato-kokusai.or.jp

住所: 大和市深見西1-3-17 市民活動拠点ペテルギウス北館1階
電話番号: 046-265-6051 **FAX番号:** 046-265-6052
開庁日: 月曜、水曜、金曜、第1、3土曜 午前8時30分 - 午後5時
 火曜、木曜 午前8時30分 - 午後8時15分

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
ホームページ: http://www.yamato-kokusai.or.jp



Se llevará a cabo el siguiente programa de apoyo al aprendizaje. Si desea participar, sírvase ponerse en contacto con la Asociación Internacional.

以下の学習支援プログラムを開催します。参加したい方は、国際化協会までお問い合わせください。

Clases para niños en las vacaciones de verano

夏休み子ども教室

Lugar: Betelgeuse Edificio Norte (Asociación Internacional)
 Lunes 22, martes 23, miércoles 24, jueves 25 y viernes 26 de julio.
 IKOZA 3.º piso Centro de aprendizaje de Shibuya (Shibuya gakushū sentā)
 Miércoles 24, jueves 25 y viernes 26 de julio.
Hora: 9:30 a 11:30
Dirigido a: Estudiantes de primaria y secundaria.
Costo: Gratuito.ternacional.

場所: ペテルギウス北館(国際化協会)
 7月22日(月)、23日(火)、24日(水)、25日(木)、26日(金)
IKOZA3階(渋谷学習センター)
 7月24日(水)、25日(木)、26日(金)
時間: 午前9時30分から11時30分
対象: 小学生、中学生
費用: 無料



Nihongo wo hajimeyō

にほんごをはじめよう

Fecha y hora: Todos los martes del 4 de junio al 23 de julio, de 10:00 a 12:00 (8 veces en total).
Lugar: Betelgeuse Edificio Norte (Asociación Internacional).
Dirigido a: Personas que quieran empezar a estudiar japonés.
Costo: 3,000 yenes por las 8 veces.

日時: 6月4日~7月23日 の毎週火曜日 午前10時から正午(全8回)
場所: ペテルギウス北館(国際化協会)
対象: これから日本語を勉強したい人
費用: 全8回で3,000円



Avisos de la organización sin ánimo de lucro KAM

多文化共生ボランティア団体KAMからのお知らせ

《Minna no nihongo no heya》

《みんなのにほんごのへや》

La organización sin ánimo de lucro KAM imparte clases gratuitas de japonés.

KAMが無料の日本語教室を開催しています。

Lugar: IKOZA 3.º piso Centro de aprendizaje de Shibuya (Shibuya gakushū sentā)
Fecha y hora: 11 y 25 de mayo, 8 y 22 de junio, de 10:00 a 12:00
Dirigido a: Estudiantes de primaria, secundaria y secundaria superior (Kōkō) relacionados con países extranjeros.
Solicitudes: 080-5554-7657 or mvo.kam2024@gmail.com

場所: IKOZA3階(渋谷学習センター)
日時: 5月11日(土)・25日(土) 6月8日(土)・22日(土)
 午前10時から正午
対象: 外国につながる小学生、中学生、高校生
問い合わせ: 宇津野さん 080-5554-7657 または
 mvo.kam2024@gmail.comまで

